

2021eko urtarrila - maiatz



TORREZABAL KULTUR ETXEA

**ARTE
ESZENIKOAK**

MAN UP. TEATRO EN VILO, CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL
NOGEN
KUTSIDAZU BIDEA, IXABEL. DEMODE PRODUZKIOAK
POBLADO TOUR. HEZURBELTZAK
SO. XAMPATITO PATO
AURORA BELTRÁN
QUITAMIEDOS. KULUNKA TEATRO
RUPER ORDORIKA
ALPHA. GANSO&CÍA
NIÑA COYOTE ETA CHICO TORNADO
PORNO VS. AFRODITA. BENETAN BE
BASERRI. PROYECTO LARRUA
CONTADO POR ELLAS. LA PACHECA COLLECTIVE
AMERIKETAKO BIDAIA. TANTTTAKA TEATROA
ETXERIK TXIKIENA. YARLEKU TEATRO
LURRUN MINEZ
BOTADUN KATUA. GLU GLU PRODUCCIONES
ZE HAR. ERTZA
ANTONIA. ÉKOMA TEATRO
HNUY ILLA. KUKAI-TANTTTAKA
ÚNIKO. TEATRO PARAISO

Bizkaia
BIZKAIA
EREMUEN ERKIDEA

SAREA
SAREAREN ERKIDEA
EREMUEN ERKIDEA

Galdakao
Galdakao
Udala

URTARRILAK 17 ENERO

18:30 / 12,00€ - 9,00€

MAN UP

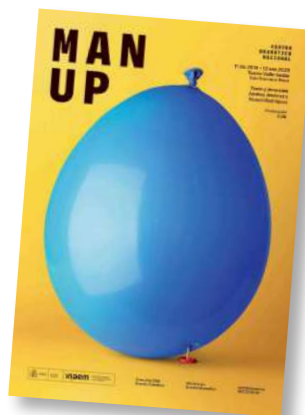
Teatro en Vilo,
Centro Dramático Nacional

Teatro en Vilo taldeko zuzendariek mozorroa kendu nahi diete maskulinitatearen kontakizun tradizionalari eta haren erreferenteei, ironia, lotsagabekeria eta umore absurdoa baliatuz.

Sei aktorek maskulinitatearen inauteri handia antzeztuko dute, gizontasunaren estandarrak arautzen dituzten kultur erreferenteak deseraiki, eraiki edo eraisten eta, aldi berean, munduan zein leku duten eta zein nortasun izan behar duten hausnartzen.

Las directoras de *Teatro En Vilo* se proponen el reto de des-enmascarar el relato tradicional de la masculinidad y sus referentes a través de la ironía, la irreverencia y el humor absurdo.

En escena, 6 actores se lanzarán a representar un gran carnaval de la masculinidad, jugando a deconstruir, reconstruir o destruir los referentes culturales que rigen los estándares de la hombría; a la vez que reflexionan sobre su lugar en el mundo y su propia identidad.



120' TEATRO

Zuzendaritza eta dramaturgia · Dirección y dramaturgia: Andrea Jiménez, Noemi Rodríguez

Antzezleak · Intérpretes: Fernando Delgado-Hierro, Pablo Gallego Boutou, Andrea Jiménez, Alberto Jo Lee, Juan Paños, Noemi Rodríguez, Baldo Ruiz

Koreografía: Amaya Galeote

Eszenografía · Escenografía: Mireia Vila Soriano

Argiak · Iluminación: Miguel Ruz

Jantziak · Vestuario: Yaiza Pinillos

Soinua · Sonido: Nacho Bilbao

BES-TE
-BAT!
Zuzeneko
Arteen
Zirkuitua
Círculo
de las Artes
en Vivo



URTARRILAK 21 ENERO

19:00 / 8,00€ - 6,00€

NØGEN



Biluzik jaio ginen eta ahaztu dugu. Irakatsi ziguten garrenaren gainean janzen eta sentitzen duguna estaltzen, bigarren azal hau berezkoarekin nahastu arte. Baina zer dago, mosaikoaren parte izateko hartzen dugun tankera horren atzean? Zer dago mozorrotatutako ideal eta amets horien azpian? Zer dago *Under Alt*?

Galdera hauen atzetik sortu da *Under Alt*, *Nøgen* taldearen bigarren lan luzea. Erantzunak gordinak dira eta ezpalak dituzte. Kanpo azalaren azpian ez dago aringarririk ez metaforarik. Beldurra, orbanak, desira, asperdura, txikitako ametsak, ezinak, damua, malenkonia, loturak eta Liv til døden diskoarekin lotura egiten duen denboraren muga salbaezinaren kontzientzia daude.

80' MUSIKA

Bateria eta koroak
Batería y coros:
Jokin Guilisagasti

Baxua · Bajo:
Olatz Cuevas

Ukelelea eta ahotsa
Ukelele y voz:
Markel Idigoras

Gitarrak eta koroak
Guitarras y coros:
Alex Irazusta

Ahotsa · Voz: Eider Saez

Nacimos desnudos y lo hemos olvidado. Nos enseñaron a vestirnos sobre lo que somos, a tapar lo que sentimos, hasta confundir esta segunda capa con la original. ¿Pero qué hay debajo de la forma que adoptamos para encajar en el mosaico? ¿Qué hay debajo de los ideales y los sueños? ¿Qué hay *Under Alt*?

Siguiendo la estela de estas preguntas surge *Under Alt*, el segundo trabajo largo de la banda *Nøgen*. Las respuestas son crudas y tienen astillas. Bajo la piel no hay atenuantes ni metáforas. Solo hay miedo, cicatrices, deseo, tedio, sueños pasados, frustraciones, arrepentimiento, apego y la conciencia de la insalvable barrera del tiempo, que enlaza con el tema central del anterior disco *Liv til døden*.

URTARRILAK 22 ENERO

19:00 / 10,00€ - 7,50€

BES-TE
-BAT!

Zuzeneko
Arteen
Zirkuitua
Círculo
de las Artes
en Vivo

BES-TE
-BAT!

Zuzeneko
Arteen
Zirkuitua
Círculo
de las Artes
en Vivo

URTARRILAK 28 ENERO

19:00 / 8,00€ - 6,00€

POBLADO TOUR

Hezurbeltzak

Kantu berriak mundu berri baterako.

Hezurbeltzak proiektuak ibilbide luzeko eta nortasun eta izen handiko hiru artista bildu ditu. *Poblado Tour* zuzeneko emanaldietan musika gainditzen duen unibertso propioa sortzen da. Kantu eta testuetan besteak beste emigrazioa, gizarteko pertsonaia baztertuak eta horien inguruko istorioak plazaratzen dira, poetika, kritika, umorea eta edertasuna uztartuz.

El proyecto *Hezurbeltzak* reúne a tres conocidos artistas con trayectorias muy personales. En los directos de *Poblado Tour* crean un universo propio más allá de la música en el que hacen un pequeño homenaje a las personas inmigrantes, a las más desfavorecidas de esta sociedad, a las personas marginadas, con melodías y textos que aúnan poesía, la crítica, el humor y belleza.



80' MUSIKA

Abeslaria eta bertsolaria
Cantante y bertsolari:
Ion Maia
Akordeoilaria
Acordeonista:
Gorka Hermosa
Gitarrajolea · Guitarrista:
Jesús Prieto `Pitti`

90' MUSIKALA

Egilea · Autoría: Joxean Sagastizabal
Dramaturgia: Aitziber Garmendia,
Patxi Barco
Zuzendaritza · Dirección: Patxi Barco
Zuzendaritza musikala ·
Dirección musical: Joli Pascualena
Antzezleak · Intérpretes: Xanti
Korkostegi, Maria Redondo, Ainhoa
Aierbe, Inazio Tolosa, Karlos Nguema,
Iker Huitzi, Joli Pascualena,
Santi Romano
Jatorrizko musika · Música original:
Iker Huitzi, Joli Pascualena,
Santi Romano
Jatorrizko letra · Letra original: Aiora
Zulaika, Joli Pascualena, Patxi Barco
Eszenografiaren diseinua · Diseño de
escenografía: Asier Izagirre
Ilustrazioak eta diseinu grafikoa ·
Ilustraciones y diseño gráfico:
Aitziber Alonso
Soinua · Sonido: Iker Huitzi
Argiztapenaren diseinua ·
Diseño de iluminación: Xabier Lozano
Teknika: Josean Olaberri, Livory Barbez
Jantzien Diseinua · Diseño de
vestuario: Ana Turrillas

KUTSIDAZU BIDEA, IXABEL

Demode produzkioak

Joxean Sagastizabalen *Kutsidazu bidea, Ixabel* eszenarako egokitzapen berria, oraingoan musikal gisa. Juan Martín hirikumeak bere euskara hobetzeko baserri batera erretiratzea erabakitzen du eta hura beste mundu bat dela ikusten du: beste ohitura batzuk eta beste hizkuntza bat. Han hitz egiten duten euskara oso arraroa da, ez da berari klasean irakatsi diotena.

Nueva adaptación para la escena de *Kutsidazu bidea, Ixabel* de Joxean Sagastizabal, esta vez como musical. Los problemas del urbanita Juan Martín, que decide retirarse a un baserri para mejorar su euskera y descubre que aquello es otro mundo: otras costumbres y otro idioma. El euskera que hablan allí es muy extraño, no es el que le han enseñado a él en clase.

www.demodequartet.com



www.hezurbeltzak.com

URTARRILAK 30 ENERO

18:00 / 6,00€ - 4,00€

Testu barik · Sin texto



SO

Xampatito Pato

Pertsonaia obsesibo eta zorrotza.

Izaki bakarra bere espeziean. Bere kontroletik kanpo geratzen diren kaxa amaigabeez inguraturik aurkitzen da eta haiekin jolastuz bere munduari itxura ematen dio.

Kaos honetatik irria berpizten duen unibertso bat agertzen da, erokeria umoretsu bat sortu eta izaki berri batean bilakatzen da.

Un personaje obsesivo, cuadrículado y meticuloso.

Un ser único en su especie rodeado de un sin fin de cajas que escapan a su control y con las que juega para dar forma a su mundo.

Del caos surge un universo delirante donde inventa la risa, creando una locura cómica y transformándose en un nuevo ser con una nueva figura.

www.xampito.wixsite.com/xampatitopato

50' ZIRKUA

Egilea · Autoría:
Jesús Velasco
Zuzendaritza · Dirección:
Arturo Cobas, Jesús Velasco
Antzezleak · Intérprete:
Jesús Velasco Otero
Eszenografía: Cruz Velasco
Pajares, Jesús Velasco.
Jantziak · Vestuario:
Alicia Tojo
Argazkiak · Fotografía:
Leticia Mariño Vázquez
Diseinua grafikoa · Diseño
gráfico: Brer Ballesteros
Argi diseinua
Diseño de luces:
Flavia Mayans de la Morena

OTSAILAK 4 FEBRERO

19:00 / 8,00€ - 6,00€

AURORA BELTRÁN

25 urtetik gora daramatza *Aurora Beltrán* kontzertuak ematen. Izaera gogorreko emakumea, errespetua eta miresmena lortu zituen gauzak modu sentikorrean ikusten zituelako eta sendoa zelako.

Bere ametsezko mundua agerian geratzen da bai bere musika-taldeetan, *Belladona* eta *Tahúres Zurdos*, bai bakarlari gisa sortu dituen abestietan.

Auroraren ikuspegi oniriko edo intimista eta bere jarrera porrokatuena ondo erroturik daude *Belladona* eta *Tahúres Zurdos* taldeetan eta bakarlari gisa kaleratu dituen 12 diskoetan. *El chico de la mirada asustadiza*, *Silencio*, *Tocar*, *No*, *Azul* eta *Mañana* abestiak, besteak beste, Aurorak berak sortuak dira; bere gitarrarekin batera, soinu berezi eta ikusgarri bat sortzea lortu zuena.

Más de 25 años encima de los escenarios avalan la trayectoria de *Aurora Beltrán*, una mujer de raza que consiguió el respeto y la admiración por su sensible forma de ver las cosas y por su fortaleza.

Su imaginario mundo queda reflejado en el cancionero de *Belladona*, *Tahúres Zurdos* y *Aurora Beltrán* en solitario.

Desde su visión más onírica o intimista a su postura más aguerrida quedan sellados a fuego a lo largo de esos 12 discos editados con los grupos *Belladona*, *Tahúres Zurdos* y *Aurora Beltrán*. Canciones como *El chico de la mirada asustadiza*, *El chico de la mirada*, *Silencio*, *Tocaré*, *No*, *Azul* o *Mañana* son composiciones realizadas por Aurora, que junto con su guitarra, consiguieron crear un sonido particular y espectacular.



75' MUSIKA

OTSAILAK 5 FEBRERO

19:00 / 10,00€ - 7,50€



QUITAMIEDOS

Kulunka Teatro

Kulunka Teatro konpainia sarituak bere ikuskitun berria aurkezten du, Iñaki Rikartek idatzi eta zuzendua; auto sakramental baten lurrina dario, eta B serie poetiko, dibertigarri eta hunkigarri baten alegia-kutsuak ere badauzka aldi berean. Garrantzi handiko gaiez ari da: bizitza, heriotza, maitasuna, gurasotasuna, suizidioa... baina beti anekdota soilenetik, antzerki-jolasetik eta metaforatik abiatuta.

La premiada compañía Kulunka Teatro presenta su nuevo espectáculo, escrito y dirigido por Iñaki Rikarte, que tiene un perfume de auto sacramental y, al mismo tiempo, trazas de fábula de serie B. Poética, divertida y emocionante, esta obra alude a cuestiones trascendentales: la vida, la muerte, el amor, la paternidad, el suicidio... pero siempre desde la anécdota más sencilla, desde el juego teatral y desde la metáfora.

www.kulunkateatro.com

75' TEATRO

Egilea eta zuzendaria · Autoría y dirección: Iñaki Rikarte
 Zuzendari laguntzaile
 Ayudante de dirección:
 Garbiñe Insausti, José Dault
 Antzezleak · Intérprete:
 Jesús Barranco, Luis Moreno
 Eszenografia eta jantzien diseinua
 Diseño de escenografía y vestuario:
 Ikerne Giménez
 Argazkiak · Fotografía:
 Aitor Matauco
 Argi diseinua · Diseño de luces:
 Javier Ruiz De Alegría
 Musika konposizioa eta soinu gunea
 Composición musical y espacio sonoro:
 Luis Miguel Cobo

**BES-TE
-BAT!** Zuzeneko
Arteen
Zirkuitua
Círculo
de las Artes
en Vivo

OTSAILAK 11 FEBRERO

19:00 / 8,00€ - 6,00€



RUPER ORDORIKA

1980-2021

Ez dakit dakizuen, baina 1980an Galdakao euskal musikaren epizentroa zen. Bai, ondo irakurri duzue: E-PI-ZEN-TRO-A. Hemen geneuzkan Xoxoa disketxearen grabazio estudioak, eta bertan grabatu ziren garai hartako hit asko (Itoiz, Errobi...) eta tartean 24 urteko gazte baten lehen diskoa: Ruper Ordorikaren Hautsi da anphora. Abestien letrak Bernardo Atxaga poeta gaztearenak ziren.

Joxe Migel Barandiaran kalean zeuden Xoxoa grabazio estudioak -Torrezabaletik oso gertu- eta hantxe aparkatzen zuen Ruperrek Nire furgoi beltza kantan famatu egin zuen "arraia laranja, kolore beltza" furgoneta.

2020an kontu dexente geroratu behar izan genituen, baina 2021 honetan bada ospatzeko efemeriderik, esaterako Ruperren lehen diskoaren 41. urteurrena. Ospakizun honetara bilduko gara Torrezabal aretoan Ruperzale asko. Bertan espero zaituztegu.

100' MUSIKA

Ahotsa eta gitarra
 Voz y guitarra:
 Ruper Ordorika
 Gitarra, biolina eta mandolina
 Guitarra, violín y mandolina:
 Arkaitz Miner
 Baxua · Bajo:
 Lutxo Neira
 Bateria:
 Hasier Oleaga

www.ruperordorika.com

1980-2021

No se si lo sabéis, pero en 1980 Galdakao era el epicentro de la euskal musika.

Sí, lo habéis leído bien: E-PI-CEN-TRO. Teníamos aquí los estudios de la discográfica Xoxoa, donde se grabaron muchos hits de la época (Itoiz, Errobi)... entre ellos también el primer disco de un joven de 24 años: el Hautsi da anphora de Ruper Ordorika, con letras del también joven poeta Bernardo Atxaga.

Los estudios de grabación Xoxoa estaban en la calle Joxe Migel Barandiaren - muy cerca de Torrezabal- y ahí es donde aparca-ba Ruper la famosa furgoneta de la canción Nire furgoi beltza, "arraia, laranja, kolore beltza".

En 2020 no pudimos hacerlo, así que este 2021 tenemos una efemérides a celebrar, la del 41 aniversario del primer disco de Ruper. ¡Os esperamos!

Josu Lezameta Larrabeiti

OTSAILAK 13 FEBRERO

18:00 / 6,00€ - 4,00€
Testu barik · Sin texto
+ 5 urte



ALPHA

Ganso&Cía

Argia itzaltzen denean, itzalak esnatzen dira.
Argia itzaltzen denean, ametsak txistu egiten dute.
Argia itzaltzen denean, dena infinitua da.
Argia itzaltzen denean, lo egiteko ordua da.

Alphak kontzientziatik ametsen unibertsora igarotzeko une hori isladatzen du. Bere fantasien biktima den pertsonai baten bizipen komikoak kontatzen dizkigu, beldur eta sentimendu unibertsalei buruz barre egiteko aukera eskainiz.

Cuando la luz se apaga, despiertan las sombras.
Cuando la luz se apaga, silban los sueños.
Cuando la luz se apaga, todo es infinito.
Cuando la luz se apaga, es la hora de dormir.

Alpha recrea ese momento de transito entre la consciencia, el estado Alpha y el universo de los sueños. Vivencias cómicas de un personaje víctima de sus propias fantasías, una oportunidad para reírnos de miedos universales.

www.ganso.info



55' ANTZERKIA - KLOWN

Egileak eta zuzendariak
Autoría y dirección:
Gorka Ganso, Cecilia Paganini
Antzezlea · Intérprete:
Gorka Ganso
Musika zuzenean · Música en directo: Iñaki Santos
Eszenografia: Oscar de Paz
Marrazkiak · Ilustraciones:
Bea Aparicio
Animazioa · Animación:
Tracken Studio
Argazkiak · Fotografía:
Vicente Paredes, Alex Ampudia
Diseinu grafikoa · Diseño gráfico:
Sr. Sommer
Argi diseinua · Diseño de luces:
Ion Chávez

**BES-TE
-BAT!** Zuzeneko
Arteen
Zirkuitua
Círculo
de las Artes
en Vivo

OTSAILAK 18 FEBRERO

19:00 / 8,00€ - 6,00€

NIÑA COYOTE ETA CHICO TORNADO

70' MUSIKA

Ahotsa eta gitarra
Voz y guitarra: Koldo Soret
Bateria: Usua De la Fuente
Soinu teknikaria · Técnico de sonido: Julen Caminos

Niña Coyote eta Chico Tornado ez dira ezer egin gabe egon hilabeteotan. Inoiz ez dute halakorik egiten. Pandemiak proiektu batzuk geldiarazi dizkie, baina ez denak. Aitzstar izeneko albumaren arrakastaren ondoren, MIN eta Musika Bulegoa sariak irabazi zituzten, eta, mundu erdian zehar ibili ondoren, Mexiko, AEB, Japonia, Frantzia, Italia, Txile eta Errusian barrena, oraingoan binilozko edizio berezi batekin datozkigu, non Stevie Wonder-en Satisfaction eta Cream-en White room kantuen bertsiok sartu baitituzte. Bada zerbait.



Niña Coyote eta Chico Tornado no han parado del todo. Nunca lo hacen. La pandemia ha parado parte de sus proyectos, pero no todos. Después del éxito de Aitzstar, ganador de los premios MIN y Musika Bulegoa y recorrer medio mundo en giras por Mexico, USA, Japon, Francia, Italia, Chile o Rusia, ahora nos sorprenden con una edición especial de vinilo que contiene versiones del Satisfaction de Stevie Wonder y el White room de Cream. Casi nada.



<https://niacoyoteetachicotornado.bandcamp.com>



OTSAILAK 19 FEBRERO

19:00 / 8,00€ - 6,00€

PORNO VS. AFRODITA

Benetan be

Soinu-proba. Azken kontzertua. Gaztetxea ixtera doa. Gazteak heldu zaizkigu eta ez dago inor lekukoa hartzeko prest. Seme-alabek, lanek, nekeak, gain hartu dute. Soinu-proba aurrera doan heinean, taldekideen eta euren ingurukoen galdera eta pasioen argazki musikala izango dugu, zuzeneko bideo-klipa.

Sei gizabanako hilkor, bizitzarekin ahal duten moduan moldatzen, bi heroi super cool, eta bi jainko-jainkosa ahalguztidun gizaki gaixoez debekatu-ta duten guztiaz gozatzeko. Izango da antzerkia, izango da musika, izango da barre-argara, mina, pasioa, haragia, odola. Izango da rock and rolla.

Última noche en el Gaztetxe. El Gaztetxe va a cerrar. La gente joven se nos ha hecho mayor y no hay nadie que coja el relevo. También es el último concierto para la banda. La familia, el trabajo, el cansancio... malos tiempos para la lírica. Una prueba de sonido, un videoclip en vivo, una foto musical de pasiones, impulsos y preguntas.

Seis mortales haciendo lo que buena-mente pueden con sus vidas, dos héroes super cool, y dos dioses todopoderosos disfrutando sin freno de todo lo prohibido a los pobres mortales. Rock and roll.

www.benetanbe.com

OTSAILAK 26 FEBRERO

19:00 / 8,00€ - 6,00€



BASERRI Proyecto Larrua

80' DANTZA

Koreografia: Jordi Vilaseca

Antzezleak · Intérpretes:

Miguel Ballabriga, Helena Wilhelmsson

Jordi Vilaseca, Aritz Lopez

Eszenografia: Enric Planas

Soinu-gunea · Espacio Sonoro:

Luis Miguel Cobos

Argien diseinua · Diseño de Luces:

David Alcorta

Jantzien diseinua · Diseño de

vestuario: Xabier Mujika

Baserri euskal kulturaren zehar egindako bidaia bat da, sakon sustraituriko ohiturak berrinterpretatuz eta gaurkotuz. *Baserri* tradizioaren eta abangoardismoaren arteko muga-lerroak lausotzen ditu; mitologiaren betetzen du baserria, eta parekatu egiten ditu lur honetakoaneta mitologiakoa.

Un viaje por la cultura vasca, reinterpretando y contemporizando unas costumbres muy arraigadas. *Baserri* difumina las líneas fronterizas entre tradición y vanguardismo, cargando de simbología el Baserri y haciendo un paralelismo entre lo terrenal y lo mitológico.

www.proyectolarrua.com

70' ANTZERKIA - MUSIKA

Egilea · Autoría: Patricia Urrutia

Zuzendaritza · Dirección:

Patricia Urrutia, Elena Olivieri, Pablo Ibarluzea

Antzezleak · Intérpretes:

Patricia Urrutia, Ion Zumelaga, Juanjo Otero

Argi diseinua eta teknika · Diseño de Luces y

técnica: Arantza Heredia

Musika: Asier Ituarte

Eszenografia: Amaia Garete

Jantziak · Vestuario: Marodi Sorkuntzak

Argazkiak · Fotografía: Ainhoa Resano

Web-master: No-Media Studio

MARTXOAK 7 MARZO

19:00 / 6,00€ - 4,50€

CONTADO POR ELLAS

La Pacheca Collective

Nire birramona espetxera eraman zuten hilabete bitan, bere etxetik seiehun kilometrora, bere hiru alabak bakarrik utzita. Contado por ellas antzezlan egiteko, gerraren amaiera eta gerraondoa bizi izan zuten hiru andrazkoren benetako lekukotzak hartu nituen oinarritzat. Bi Ondakoak (Castelló) dira, nire jaioterra, eta beste biak, Bizkaikoak, orain bizi naizen tokia.

Ikuskizun hau gerra zibila, gerraondoa eta frankismoa sufritu zuten emakumezkoen egindako omenaldia da.

Antzerki testuala, bideoa, performancea eta zuzeneko elkarrizketak ikusleekin.

A mi bisabuela la metieron en una cárcel durante dos años a seiscientos kilómetros de su casa. Tuvo que dejar solas a sus tres hijas. Contado por ellas es una pieza de teatro creada a partir de la investigación y documentación de la vida de mujeres -testimonios reales- que vivieron la guerra. Dos de ellas son de Castellón, donde he nacido, y las otras dos de Bizkaia, donde vivo ahora.

Este espectáculo es un homenaje a las mujeres que sufrieron la guerra civil, la posguerra y el franquismo.

Teatro textual, video, performance y conversaciones directas con el público.

www.beainsa.com



50' TEATRO

Egilea, zuzendaria eta antzezlea
Creación, dirección e interpretación: Bea Insa
Kanpo begirada · Ojo externo: Ángel Mirou
Argazkiak eta bideoa
Fotografía y vídeo: Ángel Mirou
Argi diseinua · Diseño luces: Patxi Pascual
Jantziak · Vestuario: Isaura Mirou

MARTXOAK 12 MARZO

19:00 / 8,00€ - 6,00€

AMERIKETAKO BIDAIA

Tanttaka teatroa



90'

Egilea · Autoría: Patxo Telleria
Zuzendaritza · Dirección: Mireia Gabilondo
Antzezleak · Intérpretes: Miren Arrieta Nerea Mazo
Eszenografia: Fernando Bernués
Jantziak · Vestuario: Ana Turrillas
Ikus entzunezkoak eta teknika · Audiovisuales y técnica: Acrónica Producciones
Argi diseinua · Diseño de luces: David Bernués

Ikusle guztientzat pentsatutako istorio honetan, bi aktore gazte bi nerabeen bizipenetan murgilduko dira "Estatu Batuetara egindako bidaian", munduaren zabaltasuna herrialde eta hizkuntza desberdinekin ezagutzeko gogoia pizteko asmoz. Beren ingelesa hobetu eta bizitzaz ikasi nahi duten ikasturte akademiko batean bizitako esperientziak kontatuko dizkigute; nork bere burua ezagutzeko hastapenetan egiten diren bidaia horietako bat. Erritmo biziko ikuskizuna da, pertsonaia-aldaketa biziekin, euskaraz eta ingelesez, eta abestiak eta zuzeneko musikarekin.

En esta historia pensada para todos los públicos, dos jóvenes actrices se sumergen en las vivencias de dos adolescentes en su «Viaje a Estados Unidos» con el objetivo de hacernos despertar las ganas de conocer la amplitud del mundo con sus diferentes países y lenguas. Nos contarán las experiencias vividas durante un curso académico en el que quieren mejorar su inglés y aprender de la vida; uno de esos viajes iniciáticos que se realizan para conocerse a uno mismo. Es un espectáculo de ritmo intenso, con trepidantes cambios de personaje, en euskara e inglés y con canciones y música en directo.



www.tanttaka.com

MARTXOAK 20 MARZO

18:00 / 6,00€ - 4,00€
+6 urte

ETXERIK TXIKIENA

Yarleku Teatro

Feten 2019ko saria interpretazio onenari
Premio Fetén 2019 a la mejor interpretación

Maleta bat eta sagarrondo bat hartuta eta laster itzultzeko gogoz, Bettinak bere etxetik alde egiten du, gerrak eragiten duen beldurraz eta bonben zarata hotsaz deskantsua hartzeko.

Ikuskizun honek haur errefuxiatuek haien jaioterritik alde egiterakoan bizi duten ezbaia jorratzen du, haien helmuga zein izango den ez dakitenean. Obra honek deserrotzean sakontzen du, baita momentu latzetan harreman pertsonalek daukaten garrantzian ere. Etxe bat lasaitasunez eta konfidantzaz egoteko lekua baldin bada, zein da horren unitate minimoa? Agian besarkada bat etxerik txikiena izan daiteke.

Con una maleta, un pequeño manzano y el deseo de volver pronto, Bettina deja atrás su hogar para descansar del ruido de las bombas y del miedo que provoca la guerra.

El espectáculo aborda la incertidumbre que viven los niños y niñas refugiados tras abandonar su lugar de origen sin saber cuál va a ser su destino, el desarraigo y la importancia de los vínculos interpersonales en situaciones de vulnerabilidad. Si un hogar es el lugar donde un individuo habita con sensación de seguridad y calma, ¿cuál es la unidad mínima para ello? Tal vez un abrazo pueda ser la casa más pequeña.

www.quieroteatro.com



50' ANTZERKIA

Egilea · Autoría: Maialen Díaz
Zuzendaritza · Dirección: Rosa Díaz

Antzezleak · Intérpretes: Laura Villanueva Arteaga, Eva Azpilikueta

Eszenografiaren diseinua
Diseño de escenografía: David Lainez

Jantziak · Vestuario: Aiora Ganuza, Hari&ari

Argazkiak eta diseinu grafikoa ·
Fotografía y diseño gráfico: Laura Blázquez Macías

Musika: Asier Fernandez/
Eneko Anaut

Argiak · Iluminación: David Lainez, Livory Barbez

Itzulpenak: Maialen Díaz,
Rachel Mastín, Harri Larumbe

APIRILAK 16 ABRIL

19:00 / 8,00€ - 6,00€

LURRUN MINEZ

Euskarazko Gidoirik Onena, 2018ko Café Bar Bilbao Antzerki Sarietan
Premio Café Bar Bilbao 2018 al mejor guión original en euskara

Hiru marikaren arteko drama psikologiko, sozial eta sexuala da. Hirukote arrosa. Daviden Erreinua izeneko gizonzkoen sauna batean gertatuko da ezusteko topaketa. Ustez anonimatan gertatzen den sexu trukerako espazioa izango da hirurentzako elkargunea.

Gabon gauean itxita egon behar luke saunak, baina Alexek bere kabuz irekitzea erabaki du, opari ederren bat jasotzeko esperantzaz. Beste pertsonaiak iritsi ahala, lurrun artean ezin ikus daitezkeen hariak argitara azaltzen joango dira, askatzeko zaila izango den lokarria sortu arte.

70' ANTZERKIA

Egilea · Autoría: Galder Perez

Zuzendaritza · Dirección: Olatz Gorrotxategi

Antzezleak · Intérpretes: Gaizka Chamizo, Jon Koldo Vazquez, Pelayo Serrano

Argi diseinua · Diseño de luces: Paco Trujillo

Musika: Joseba B. Lenoir



APIRILAK 24 ABRIL

18:00 / 6,00€ - 4,00€
+ 3 urte



BOTADUN KATUA

Glu Glu Producciones

Amona batek errota zaharreko trasteak banatuko ditu iloben artean herentzia gisa eta proba modura: ume bakoitzak gazteluko atea irekitzea lortu beharko du jaso duen elementuaz baliatuta. Gazteluak aspaldi galdu zuen magia. Amonak ez du bere ilobek magia galtzerik nahi eta jolas honekin iloben irudimena eta kemena piztuko ditu. Amonak dioen moduan, ezina ekinez egina!

Abrakuk, iloba gazteenak, jasotako bota zaharrei esker eza gutuko du katua, Botadun Katua. Elkarrekin ipuin zaharrak eta tradizioak jasoko dituzte herri inguruan. Arbasoen ondare kulturala eta ohiturak jasoko dituzte. Kultura-transmisioaren magiak, beharbada, gazteluko atea irekiko ditu berriz.

Una abuela da como herencia a sus nietas y nietos viejos bártulos de su molino a modo de herencia y, sobre todo, a modo de prueba. Cada cual con su elemento deberá abrir las puertas del castillo de la aldea que lleva décadas cerrado. Un juego que la abuela propone para que desarrollen su ingenio y se den cuenta de que con la constancia, el esfuerzo y el trabajo pueden lograr sus metas.

Abraku, el tercer nieto, recibe dos botas viejas, que vestirá quien da nombre a la historia: EL gato con botas. Juntos recorrerán la aldea recogiendo los cuentos y las tradiciones de los ancestros. Así recuperan la transmisión cultural y la magia perdida con la que intentarán llenar de vida el castillo.

www.gluglu.eus

60' ANTZERKIA

Egilea · Autoría: Galder Perez
Zuzendaria · Dirección: Ugaitz Alegria Ituarte
Antzezleak · Intérpretes: Andrea Covadonga, Jon Casamayor, Sara Barroeta, Sandra Fdez. Aguirre.
Koreografia: Maitane Zalduegi Viar.
Eszenografia eta atrezzoak · Escenografía y atrezzo: Amaia Oleagoitia, Jon Perez Castresana
Jantziak · Vestuario: Maite del Olmo
Teknika: STAR LAN - Txerran Azaola



60' DANTZA

Zuzendaritza eta koreografia
Dirección y coreografía: Asier Zabaleta
Antzezleak · Intérpretes: Asier Zabaleta, Iñar Sastre.
Jatorrizko musika · Música original: Iñar Sastre
Testua · Texto: Asier Zabaleta
Argi diseinua eta teknika · Diseño de luces y técnica: Junki Mayo
Soinua · Sonido: Itziar Bote
Teknika: ERAGIN STAC
Eszenografia: Pello Artola
Jantziak · Vestuario: Asier Zabaleta, Klara Artola
Argazkiak · Fotografía: Asier Zabaleta
Erakusketako komisarioa
Comisario de exposición: Gorka Bravo

APIRILAK 30 ABRIL

19:00 / 8,00€ - 6,00€

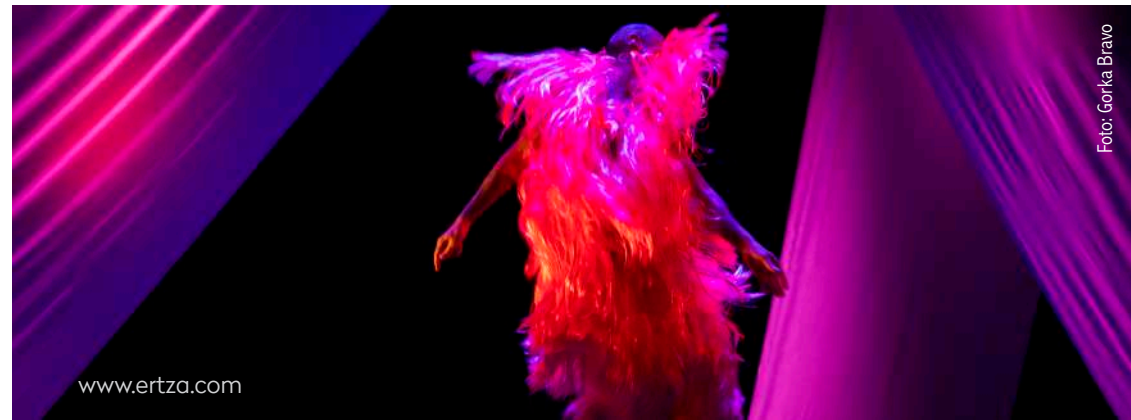
ZEHAR

Ertza

Tximeleta askoren bizitzak bi aste besterik ez du irauten. Baina aurretik hamar egun krisalida dira, eta aurretik beste bi aste harra, eta aurretik lau egun arrautza... Non hasi eta non bukatzen da honen bizitza? Nor ausartzen da ziklo segida horretan muga bat jartzen?

Inguratzen gaituen guztiak, gu barne, etengabeko mugimendu zikliko batetan parte hartzen du. Hemen, pertsona baten transformazioen testigu izango gara. Itxura, emozio ezbedinen zeharreko bidaia. Bizitza labur bat. Nahiz eta hemen ere zaila suertatu eszena horiek noiz jaio ziren eta noiz hilko diren esatea.

La vida de muchas mariposas no dura más que dos semanas. Pero antes de nacer como mariposa vivió diez días en forma de crisálida, y antes de ello fue oruga durante dos semanas, y previamente fue un huevo durante cuatro días... ¿Dónde comienza y dónde acaba su vida? ¿Quién se atreve a poner un límite en esa sucesión de ciclos? Todo lo que nos rodea, incluidos nosotros mismos, forma parte de un movimiento cíclico sin interrupción. Aquí seremos testigos de las transformaciones de una persona. Un viaje a través sus formas adquiridas, emociones, vivencias y lecciones. Una breve vida, en la cual también nos resultará difícil decidir cuándo nacieron y cuándo morirán esas escenas que la componen.



www.ertza.com

MAIATZAK 9 MAYO

19:00 / 8,00€ - 6,00€

ANTONIA

Ékoma teatro

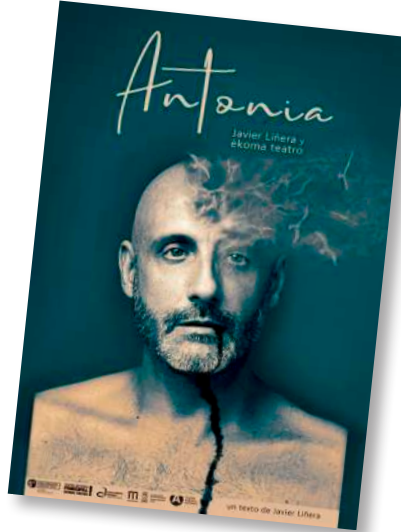
Oroimena da informazioa atxikitzeko eta borondatez berreskuratzeko dugun gaitasuna. Eta hori da, oroimena, doktoreak idazleari esaten diona galdu egingo duela. Idazleari gaixotasun arraro bat diagnostikatzen diote, oroitzapenik gabe utziko diona. Medikuak gaixotasuna geldiarazteko ariketak eta jolasak eskaintzen dizkio. Marrazteko, koloretzatze eta oroitzapenak idazteko esaten dio. Baina idazleak ez du idatzi nahi, ez du bere idazkera eta oroitzapenak nola hondatzen diren ikusi nahi. Bere iraganak burmuinera deitzen du eta bere amama Antoniaren eta Alvaroren, Antoniaren nebaren ahotsak agertzen dira.

Pieza hau idazle honen burmuinean egiten den ebakidura bat da, bere historia, Antoniarena eta Alvaro Antoniaren nebarena, ezagutu ahal izateko. Oroitzapenen artean egindako bidaia da, iraganaren eta orainaren, errealitatearen eta fikzioaren artekoa. Bere eta norbere kontaktuzunaren bilaketa da.

La memoria es la capacidad de retener información y recuperarla voluntariamente. Y eso, la memoria, es lo que la Doctora le dice al Escritor que va a perder. Al Escritor le diagnostican una enfermedad rara en la que se va a quedar sin recuerdos. La Doctora le ofrece ejercicios y juegos para frenar la enfermedad, le dice que dibuje, que coloree y que escriba recuerdos. Pero el Escritor no quiere escribir, no quiere ver cómo se va deteriorando su escritura ni sus recuerdos. Su pasado llama al cerebro y aparecen las voces de Antonia, su abuela y de Álvaro, el hermano de Antonia.

La pieza es una incisión que se hace en el cerebro de este escritor para poder conocer su historia, la de Antonia, la del hermano de Antonia, Álvaro. Es un viaje entre recuerdos, entre pasado y presente, entre realidad y ficción. Es la búsqueda de su relato y del nuestro propio.

www.ekoma-teatro.com



80' TEATRO

Egilea eta zuzendaria
Autoría y dirección:
Javier Liñera

Antzezleak · Intérpretes:
Aitor Pérez Collado,
Begona Martín Treviño,
Raúl Camino, Charo
Polentinos

Aktoreen entrenatzailea ·
Coach de intérpretes:
Laia Ricart

Jantziak · Vestuario:
Dedales

Diseinua grafikoa · Diseño
gráfico: Raul Camino

Argi diseinua · Diseño de
luces: Edu Berja

Soinu espazioa · Espacio
sonoro: OrsaTizul

Ikus-entzunezkoak
Audiovisuales:
EstudioGheada

60' DANTZA

Poesía: Joseba Sarrionandia
Gidoia eta zuzendaritza · Guión
y dirección: Mireia Gabilondo

Koreografia: Jon Maya
Koreografia laguntzailea ·
Ayudante de coreografía:
Maider Oiartzabal

Dantzariak · Bailarines:
Jon Maya, Alain Maya,
Eneko Gil, Ibon Huarte, Urko
Mitxelena, Nerea Vesga,
Vanesa Castaño

Jatorrizko musika · Música
original: Iñaki Salvador

Beste musikak · Otras
músicas: Mikel Laboa, Joseba
Sarrionandia, Joseba Tapia

Ahotsak · Voces: Mireia
Gabilondo, Asier Hernández,
Mikel Laboa, Joseba
Sarrionandia, Maria Berasarte,
Ruper Ordorika, Laia Bernués

Argiak · Iluminación:
Xabier Lozano

Jantziak · Vestuario:
Ana Turrillas

Teknika: Txema Gonzalez,
Jaime Sagastibeltza,
Edi Naudo



MAIATZAK 14 MAYO

19:00 / 10,00€ - 7,50€

HNUY ILLA

Kukai-Tanttaka

Hnuy illa nyha majah yahoo poema liburua oinarri hartuta sortutako ikuskizuna, argitaratu zeneko 25. urteurrenean.

Puzzle batean bezalaxe, pieza guztiak daude batuta. Mireia Gabilondok eta Jon Mayak Joseba Sarrionandiaren unibertso lengoaien osagai guztiak batu eta berebiziko ikuskizuna sortu dute, iradokizuna nagusi duen ikuskizuna taxutzeko... *Ate bat irekitzea bezala da, zerbait berria gerta dadin. Tonu ez izugarri alaiarekin, malenkoniatsuarekin apika... eta pozkorrekin...*

Espectáculo creado a partir del libro de poemas *Hnuy illa nyha majah yahoo*, en el 25 aniversario de su publicación.

Poesía, danza, audiovisuales y música conviven en el escenario. Como en un puzzle, Mireia Gabilondo y Jon Maya han tejido estos lenguajes en el universo de Joseba Sarrionandia, construyendo un espectáculo muy sugerente. *Es como abrir una puerta para que suceda algo nuevo: No con tono alegre, tal vez melancólico...*

www.kukai.eus

MAIATZAK 22 MAYO

18:00 / 6,00€ - 4,00€

+6 urte



Feten 2019ko saria interpretazio onenari
Premio Fetén 2019 a la mejor interpretación

ÚNIKO

Teatro Paraiso

Paul seme bakarra da, bere etxeko erregea, alegia. Irati arrebaren jaiotzaren ondorioz, maitea izateari uzteko beldur handia izango du, eta horrek familiaren egonkortasuna mehatxatuko du.

Ikuskizunak haur batek bere anai-arreba jaiotzean izan dezakeen jeloskortasuna, eta horren eragina bere ingurunean erakustea du helburu. Txotxongiloak eta antzerki errealista nahastuz, jeloskortasunari helduko diogu, eta aurrez aurre begiratuko dugu gaia umore-sena inoiz galdu gabe.

Paul es hijo único, el rey de la casa, hasta el nacimiento de su hermana Irati, acontecimiento que provocará que un miedo íntimo a dejar de ser querido se apodere de él amenazando la estabilidad familiar.

La obra pretende ser un reflejo de lo que los celos por el nacimiento de un hermano pueden provocar en un niño y en su entorno. Mezclando las técnicas del títere y del teatro más realista se plantea el inquietante tema de los celos, mirándolos de frente en toda su crudeza, aunque sin perder nunca el sentido del humor.

www.teatroparaiso.com



ANTZERKIA - TOTXONGILOAK

Dramaturgia eta zuzendaritza
Dramaturgia y dirección:
Iñaki Rikarte

Zuzendari laguntzailea
Ayudante de dirección:
Aitor de Kintana

Antzezleak · Intérpretes:
Maite Bayón, Aitor de Kintana, Ainara Unanue

Eszenografia eta jantziak
Escenografía y vestuario:
Ikerne Giménez

Argi diseinua · Diseño de luces:
David Alkorta

Musika konposizioa · Composición Musical:
Bingen Mendizabal

Musikariak · Músicos:
Jon Aramburu, Koldo Uriarte, Kike Suarez Alba

Txotxongiloen diseinua eta eraikuntza · Diseño y construcción de marionetas:
Javi Tirado, Ana Fdez. Alonso

SARRERAK · ENTRADAS

	🕒	A	B	D	H
URTARRILA / ENERO					
17 MAN UP. Teatro en Vilo, CDN	18:30	12	9	11	-
21 NOGEN	19:00	8	6	7	-
22 KUTSIDAZU BIDEA, IXABEL. Demode produkzioak	🎫 19:00	10	7,5	9	-
28 POBLADO TOUR. Hezurbeltzak	🎫 19:00	8	6	7	-
30 SO. Xampatito Pato	18:00	6	4,5	5	4
OTSAILA / FEBRERO					
4 AURORA BELTRÁN	19:00	8	6	7	-
5 QUITAMIEDOS. Kulunka	19:00	10	7,5	9	-
11 RUPER ORDORIKA	19:00	8	6	7	-
13 ALPHA. Ganso&Cía	18:00	6	4,5	5	4
18 NIÑA COYOTE ETA CHICO TORNADO	19:00	8	6	7	-
19 PORNO VS. AFRODITA. Benetan be	🎫 19:00	8	6	7	-
26 BASERRI. Proyecto Larrua	19:00	8	6	7	-
MARTXOA / MARZO					
7 CONTADO POR ELLAS. La Pacheca Collective	19:00	6	4,5	5	-
12 AMERIKETAKO BIDAIA. Tanttaka teatroa	🎫 19:00	8	6	7	-
20 ETXERIK TXIKIENA. Yarleku Teatro	🎫 18:00	6	4,5	5	4
APIRILA / ABRIL					
16 LURRUN MINEZ	🎫 19:00	8	6	7	-
24 BOTADUN KATUA. Glu Glu Producciones	🎫 18:00	6	4,5	5	4
30 ZEHAR. Ertza	19:00	8	6	7	-
MAIATZA / MAYO					
9 ANTONIA. Ékoma teatro	19:00	8	6	7	-
14 HNUY ILLA. Kukai-Tanttaka	🎫 19:00	10	7,5	9	-
22 ÚNIKO. Teatro Paraiso	🎫 19:00	6	4,5	5	4

A. Arrunta · Normal

B. Bazkideak · Personas socias

D. Deskontuak: 65tik gorakoak, langabetuak, gazte txartela eta taldeak (10tik gora)

+65, personas en paro, gazte txartela y grupos (+10)

H. Haurrak (13 urte arte) · Infantil (hasta 13 años)

* Truka ezazu zure antzerkiko kupoia · Canjea tu cupón de teatro

TKEko txarteldegia, <http://galdakao.eus> eta lehiatila (ikusbizuna hasi baino ordubete lehenago) · Cajero TKE, <http://galdakao.eus> y taquilla (una hora antes del comienzo de la función).

BAZKIDEA / BAZKIDEA+

Egin zaituz Torrezabal kultur etxeko bazkide:
abantaila ugari izango duzu!

¡Hazte socia/o de Torrezabal kultur etxea:
tendrás muchas ventajas!

KUOTA

BAZKIDEA: 30€
BAZKIDEA+: 40€

#kulturasegurua

Segurtasun protokoloa
betetzen dugu.

Cumplimos el protocolo de
seguridad.

EGITARAUA DESKARGATU
DESCARGA LA PROGRAMACIÓN



GOGORATU / RECUERDA



**Eta batez ere,
gozatu**

Y sobre todo,
disfruta

**Mila esker zure
laguntzagatik**

Muchas gracias por
tu ayuda



INFORMAZIO GEHIAGO · MÁS INFORMACIÓN:

Galdakaoko Udala. Kultura arloa

944 010 598

ksanmiguel@galdakao.net



www.galdakao.eus